



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ
ΑΛΛΑΓΗΣ**

31 JAN 2012

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
Δ/ΝΣΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ
ΔΙΕΘΝΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Αθήνα, 31 Ιανουαρίου 2012

Αρ. Πρωτ.: Δ16/Φ 1.5/2344/94

Ταχ. Δ/ση : Μεσογείων 119
Ταχ. Κώδικας : 101 92
Πληροφορίες : Γ. Γαβρίδου
Κ. Καραμιχαλάκου
Τηλ. : 210 6969552
Fax : 210 6969569
E-mail : Karamixalakoua@eka.ypeka.gr

✓ **ΠΡΟΣ: τη Βουλή των Ελλήνων**

Δ/ση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου

Τμήμα Ερωτήσεων

ΚΟΙΝ.: Βουλευτή κ. Κ. Χατζηδάκη

ΘΕΜΑ : Απάντηση στην Ερώτηση υπ' αριθ. 3686/3.1.2012 του Βουλευτή κ. Κ. Χατζηδάκη

Σχετ.: Ερώτηση με Α.Π. 3686/3.1.2012

Σε απάντηση της ερώτησης 3686/3.1.2012 που κατέθεσε στη Βουλή των Ελλήνων ο Βουλευτής κ. Κ. Χατζηδάκης και όσον αφορά τα ζητήματα που τίγονται, θέτουμε υπόψη σας τα ακόλουθα:

Ως προς το 1^ο Ερώτημα που αναφέρεται στον αγωγό Μπουργκάς – Αλεξανδρούπολη :

Η κυβέρνηση και ειδικότερα το ΥΠΕΚΑ, επανειλημμένα έχει διακηρύξει τόσο στο εσωτερικό όσο και σε διεθνή fora, ότι το έργο κατασκευής και λειτουργίας του αγωγού πετρελαίου «Μπουργκάς – Αλεξανδρούπολη», αποτελεί στρατηγική επιλογή της χώρας μας με σημαντικά ενεργειακά, περιβαλλοντικά, οικονομικά και αναπτυξιακά οφέλη. Στο πλαίσιο αυτό με το Ν. 4001/2011 (ΦΕΚ Α' 179), το έργο ανακηρύχθηκε εθνικής σημασίας και δημόσιας ωφέλειας.

Από την πρώτη στιγμή σύστασής του το ΥΠΕΚΑ, έθεσε ως σημαντική προτεραιότητα του την διευκόλυνση του έργου σε διεθνές και εσωτερικό επίπεδο και στο πλαίσιο αυτό παρακολουθεί στενά τις εξελίξεις σε πολιτικό και οικονομικό επίπεδο και ασκεί συστηματική



και συνεχή παρέμβαση σε διακρατικό επίπεδο προς τους άλλους εταίρους τη Βουλγαρία και τη Ρωσία αλλά και στο πλαίσιο της ΕΕ. Ενδεικτικά αναφέρονται μακρά σειρά απευθείας διμερών επαφών αλλά και υπό τον συντονισμό της Γενικής Διεύθυνσης Περιβάλλοντος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής **(συντονιστικός ρόλος που ανελήφθη από την Επιτροπή μετά από πρωτοβουλία του ΥΠΕΚΑ)** υπηρεσιακών και περιβαλλοντικών παραγόντων του ΥΠΕΚΑ με τους ομόλογους από Βουλγαρία και Ρωσία για την ταχεία υλοποίηση του έργου και την επίλυση εκκρεμών θεμάτων, όπως διασυνοριακά περιβαλλοντικά ζητήματα, όροι της συμφωνίας διέλευσης, λειτουργία της εταιρίας Trans Balkan κ.λ.π.. Ιδιαίτερα το θέμα της θετικής παρέμβασης της Γενικής Διεύθυνσης Περιβάλλοντος της Ε.Ε. , που προέκυψε μετά από συντονισμένες προσπάθειες της ελληνικής πλευράς προς τη διοίκηση της εταιρείας απεδείχθη εξαιρετικά επιτυχής, αφού μετά από 3-4 χρόνια που το κόμμα του σημερινού πρωθυπουργού της Βουλγαρίας κ. Β. Borisov είχε την άποψη ότι το έργο του αγωγού είναι περιβαλλοντικά επισφαλές, υποχρεώθηκε με έγγραφο του βουλγαρικού Υπουργείου Περιβάλλοντος και Υδάτων, να αναγνωρίσει την πληρότητα της περιβαλλοντικής μελέτης του έργου. Τούτο θεωρήθηκε από όλους τους παρατηρητές του έργου ως σημαντική επιτυχία.

Επισυνάπτεται η σχετική γνωμοδότηση του βουλγαρικού υπουργείου (Σχετικό 1).

Επισημαίνεται ότι η Ελλάδα μέχρι σήμερα εκπληρώνει με απόλυτη συνέπεια τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την συμμετοχή της στο έργο.

Συνοπτικά αναφέρονται:

1. Ψήφιση Νόμου για τη «Διαδρομή και Εγκατάσταση του αγωγού πετρελαίου Μπουργκάς – Αλεξανδρούπολη», με το οποίο ρυθμίζονται ζητήματα που προκύπτουν από τη θέσπιση περιορισμών στη χρήση γης στις περιοχές διέλευσης του αγωγού σε βάρος των δικαιούχων (Ν.4001/2011 ΦΕΚ Α' 179/22.08.2011 αρθ.165 επ).
2. Ρύθμιση εκκρεμών θεμάτων φορολόγησης της εταιρίας Trans Balkan PBV (επιστροφής ΦΠΑ στην εταιρία για τη διετία 2008-2010)
3. Εκπλήρωση των υποχρεώσεων έναντι της εταιρίας TransBalkan ως προς την καταβολή των εισφορών του Ελληνικού Δημοσίου στο εταιρικό κεφάλαιο της εταιρίας.
4. Έγκριση της μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων του τμήματος του αγωγού στην ελληνική επικράτεια από τις 27.7.2010 (επισυνάπτεται η σχετική γνωμοδότηση, Σχετικό 2).

Κατά την συνάντηση Μετόχων της 17^{ης} Φεβρουαρίου 2011, οι Μέτοχοι αναγνώρισαν τις προσπάθειες και **εξέφρασαν τις ευχαριστίες τους στην ελληνική κυβέρνηση για τη συνεχή υποστήριξή της όσον αφορά την ευόδωση του έργου.** Επισυνάπτεται σχετικό δελτίο τύπου της εταιρίας του αγωγού (TBP) με το οποίο ευχαριστεί την ελληνική κυβέρνηση για τη στήριξη του έργου, καθώς και **επιστολή της ίδιας εταιρίας προς τους Πρωθυπουργούς Ελλάδας – Ρωσίας – Βουλγαρίας, με την οποία ευχαριστεί την ελληνική και ρωσική κυβέρνηση για τη στήριξη του έργου.**

Αντιθέτως η βουλγαρική πλευρά, για μεγάλο χρονικό διάστημα, επικαλούμενη περιβαλλοντολογικά ζητήματα στην περιοχή του Μπουργκάς, εμφανίστηκε να κωλύσει ενεργά πολιτικά ή και να προβληματίζεται στην υλοποίηση των συμβατικών δεσμεύσεων που έχει αναλάβει με την τριμερή διακρατική συμφωνία. Παρά δε το γεγονός ότι μετά τη θετική



αξιολόγηση του Υπουργείου Περιβάλλοντος και Υδάτων της Βουλγαρίας επί της περιβαλλοντικής μελέτης του αγωγού για το λιμάνι του Burgas, δημιουργήθηκε η προσδοκία ότι δρομολογείται η τελική φάση αδειοδότησης του έργου, η βουλγαρική πλευρά αιφνιδιαστικά, εγείροντας για πρώτη φορά αιτιάσεις οικονομικής βιωσιμότητας του έργου, ανακοίνωσε ότι επιθυμεί τον τερματισμό της Συμφωνίας.

Το ΥΠΕΚΑ τονίζει, για μια φορά ακόμη, τη μεγάλη γεωστρατηγική σημασία του έργου από ενεργειακή και οικονομική σκοπιά και επαναβεβαιώνει τη διαχρονική στήριξη του για την ταχεία υλοποίησή του.

Επισημαίνεται δε ότι στην σύσκεψη της Μεικτής Ελληνο-ρωσικής Ενεργειακής Ομάδας Εργασίας που συνεδρίασε στις 12 Δεκεμβρίου 2011, το θέμα του έργου Μπουργκάς - Αλεξανδρούπολη συζητήθηκε κατά προτεραιότητα από τις δύο πλευρές και συμφωνήθηκε, αφού οι δύο πλευρές διαβουλευθούν με τα Υπουργεία Εξωτερικών τους και την Διεθνή Εταιρεία του έργου, να αποφασίσουν από κοινού τις επόμενες ενδεδειγμένες ενέργειες και ειδικότερα όσον αφορά την στάση τους έναντι των υφιστάμενων υποχρεώσεων της Βουλγαρίας, οι οποίες απορρέουν από τη συμμετοχή της στη Διακρατική Συμφωνία και στη διεθνή εταιρεία του έργου.

Το παραπάνω ζήτημα εξετάστηκε διεξοδικά σε κοινή σύσκεψη στο ΥΠΕΞ στην οποία συμμετείχαν οι πολιτικές ηγεσίες του Υπουργείου Εξωτερικών κ.κ. Σ. Δήμας, Μ. Ξενογιαννακοπούλου, Δ. Δόλλης και Κ. Παπαδόπουλος και του ΥΠΕΚΑ κ.κ. Γ. Παπακωνσταντίνου, Γ. Μανιάτης και Κ. Μαθιουδάκης, καθώς και υπηρεσιακοί παράγοντες των δύο Υπουργείων. Η ελληνική πλευρά προτίθεται να καλέσει όλες τις πλευρές σε διάλογο για την εξέταση της βιωσιμότητας των οικονομικών αιτιάσεων της βουλγαρικής πλευράς καταρχήν στο επίπεδο της εταιρίας και ακολούθως σε πολιτικό επίπεδο. Επισημαίνεται ότι το άρθρο 14 της Διακρατικής Συμφωνίας (Ν.3558/2007 ΦΕΚ Α' 101) καθιστά αδύνατη την μονομερή αποχώρηση ενός εκ των συμβαλλόμενων και προβλέπεται ότι η επίλυση των διαφορών μεταξύ των μερών θα είναι δυνατή μόνο μέσω διαπραγματεύσεων.

Ως προς το 2^ο Ερώτημα που αναφέρεται στον αγωγό South Stream:

Ο South Stream είναι ένα διεθνές έργο άμεσα συνδεδεμένο με το γεωοικονομικό περιβάλλον ενέργειας και την διπλωματία των αγωγών. Επομένως, εντάσσεται σ' ένα δυναμικό περιβάλλον εξελίξεων και η προοπτική του είναι ακόμη ζητούμενο ως απάντηση σε αδιευκρίνιστες και υπό εκκόλαψη συνθήκες στην διεθνή αγορά φυσικού αερίου και μεταφορικών οδεύσεων. Η δημιουργία του ελληνικού τμήματος του South Stream που αποτελεί ένα νέο σύστημα αγωγών φυσικού αερίου από τη Ρωσική Ομοσπονδία, μέσω του Ευξείνου Πόντου προς την Ευρώπη για την διαμετακόμιση και την προμήθεια φυσικού αερίου.

Σε σχετική συνάντηση που είχε προ ολίγων μηνών ο υπογράφων με το Ρώσο Υπουργό Ενέργειας Sergei Shmatko τονίσθηκε από το Ρώσο Υπουργό ότι **... παρά τις δυσκολίες, θα**



τηρηθεί το τεθέν χρονοδιάγραμμα και εξέφρασε τις θερμές ευχαριστίες της κυβέρνησής του προς την ελληνική κυβέρνηση για την υποστήριξη την οποία η Ελλάς παρέχει προς το South Stream'.

Σχετικό τηλεγράφημα της Μ.Ε.Α. Βρυξελλών επισυνάπτεται (Σχετικό 3).

Κατά τη «Συνάντηση Εργασίας» που πραγματοποιήθηκε στις 22.12.2011 μεταξύ των εταιριών ΔΕΣΦΑ - GASPROM η ρωσική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική πλευρά για τα αποτελέσματα της τεχνικού επιπέδου μελέτης του αγωγού South Stream . Οι επιλογές αυτές παρουσιάσθηκαν ως ανεπίσημη ενημέρωση και από την πλευρά του ΔΕΣΦΑ αναμένεται επίσημη ενημέρωση σε τεχνικό επίπεδο. Ασφαλώς τα κάθε είδους τεχνικά πορίσματα μελετών εξετάζονται στη συνέχεια και σε άλλα ανώτερα επίπεδα λήψης αποφάσεων. Στο πλαίσιο αυτό, συμφωνήθηκε από τις δύο πλευρές η απρόσκοπτη συνέχιση λειτουργίας της Μεικτής Εταιρίας ΔΕΣΦΑ - GASPROM.

Η ελληνική πλευρά, υπογραμμίζοντας ότι το έργο συνδέεται με την υλοποίηση της σχετικής Διακρατικής Συμφωνίας, ζήτησε την διεξοδική εξέταση των τεchnο-οικονομικών ζητημάτων και τα δύο μέρη συμφώνησαν να συζητηθεί η προοπτική του έργου θεσμικά στο πλαίσιο εργασιών της Διοίκησης της Μεικτής Εταιρίας.

Το έργο του Νότιου κλάδου του South Stream είναι αντικείμενο Διακρατικής Συμφωνίας Ελλάδος - Ρωσίας και εξακολουθεί να είναι ένα από τα κατεξοχήν θέματα στενής συνεργασίας των δύο κρατών.

Επισυνάπτεται σχετικό ενημερωτικό σημείωμα του ΔΕΣΦΑ (αρ.πρ 049244, 30.1.2012, σχετικό 4).

Ως προς το 3^ο ερώτημα που αναφέρεται στον αγωγό ITGI :

1. Η συμφωνία ανάμεσα στις Κυβερνήσεις Ελλάδας και Τουρκίας για την υλοποίηση του ελληνοτουρκικού αγωγού ο οποίος αποτέλεσε τη βάση για τον ITGI , υπογράφηκε στη Θεσσαλονίκη στις 23 Φεβρουαρίου 2003. Σε συνέχεια της συμφωνίας αυτής υπεγράφη στις 26 Ιουλίου 2007 η τριμερής Ελληνο-Ιταλο- Τουρκική συμφωνία για την ανάπτυξη του αγωγού.

2. Τον Οκτώβριο- Νοέμβριο του 2009, το έργο των αγωγών ITGI και IGB διέτρεξε σοβαρό κίνδυνο να απενταχθεί από το χρηματοδοτικό σχήμα του Recovery Plan και να χαθούν τα περίπου 150 εκατ. Ευρώ της κοινοτικής ενίσχυσης, εξαιτίας σοβαρών καθυστερήσεων στην πορεία εξέλιξης των έργων. Με κοινή πρωτοβουλία των αρμοδίων Υπουργών Ενέργειας της Ιταλίας, της Βουλγαρίας και του υπογράφοντος αποστάλησαν ενιαίου περιεχομένου επιστολές από τους τρεις συναρμόδιους Υπουργούς προς τον τότε Επίτροπο Ενέργειας κ. Α. Piebalgs, προκειμένου να αποσοβηθεί η απένταξη. Η πρωτοβουλία αυτή απεδείχθη εξαιρετικά αποτελεσματική. Επισυνάπτεται η σχετική επιστολή του

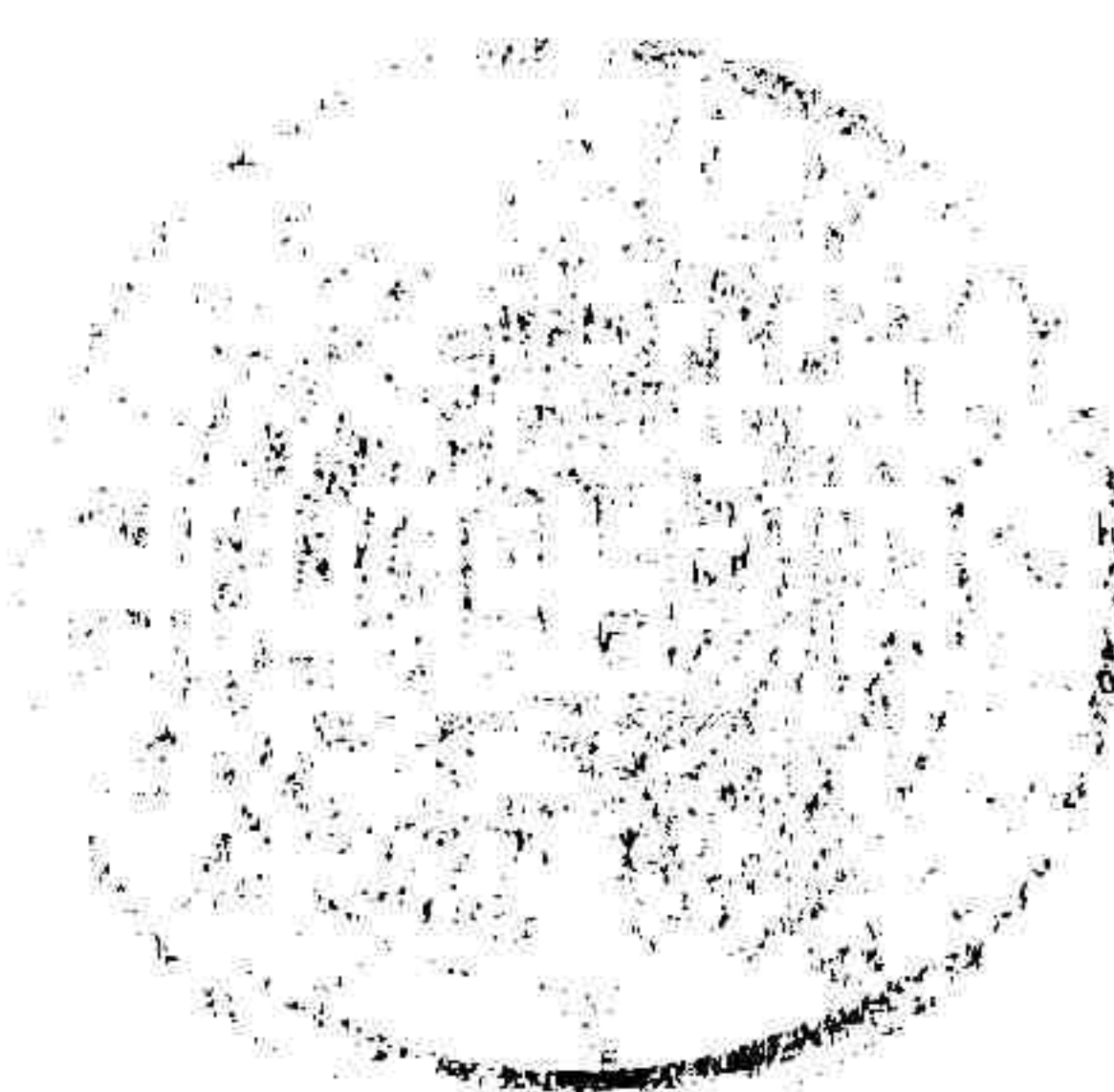


Υφυπουργού ΠΕΚΑ (Σχετικό 5) καθώς και ανεπίσημη μετάφραση της επιστολής του Ιταλού Υπουργού (Σχετικό 6).

3. Αναφορικά με τα υπόλοιπα θέματα της ερώτησης, επισυνάπτεται σχετικό έγγραφο της ΔΕΠΑ (αρ. πρ. 011804/17.1.2012, σχετικό 7).

Συνημμένα : σελίδες 20

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ



ΑΡΧΙΘΕΣ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΑΝΙΑΤΗΣ**
ΕΠΙΤΑΓΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ
Ο.Ο.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΑΝΤΙΣΤΑΝΤΗ

Εσωτερική Διανομή:

- Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
- Γεν. Δ/ντρια Διοικητικής Υποστήριξης.
- Διεύθυνση Οργάνωσης, Τμήμα Νομοθετικού Συντονισμού και Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
- Δ16, Τμήμα Β (3).

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATER

Outgoing No ESIA – 2279/03.11.2011

TO

MS. DENITSA BEYAZOVA
MANAGER Trans-Balkan Pipeline B.V

COPIES:

REGIONAL INSPECTORATE ON ENVIRONMENT AND WATER – BURGAS
REGIONAL INSPECTORATE ON ENVIRONMENT AND WATER – STARA ZAGORA
REGIONAL INSPECTORATE ON ENVIRONMENT AND WATER – HASKOVO
BLACK SEA BASIN DIRECTORATE
EAST MEDITERRANEAN BASIN DIRECTORATE
REGIONAL GOVERNOR – BURGAS
REGIONAL GOVERNOR – YAMBOL
REGIONAL GOVERNOR – HASKOVO
NESSEBAR MUNICIPALITY
POMORIE MUNICIPALITY
BURGAS MUNICIPALITY
SOZOPOL MUNICIPALITY
KAMENO MUNICIPALITY
SREDETS MUNICIPALITY
BOLJAROVO MUNICIPALITY
ELHOVO MUNICIPALITY
TOPOLOVGRAD MUNICIPALITY
SVILENGRAD MUNICIPALITY

TO YOUR No TBP-132/30.09.2011

CONCERNING: ESIA procedure, incorporating the report on the Environmental Impact Assessment (EIA) regarding the investment proposal on **Burgas – Alexandroupolis Crude Oil Pipeline Project** covering the pipeline sector on the territory of the Republic of Bulgaria.

DEAR MS. BEYAZOVA,

With regard of the report on ESIA, submitted to the MOEW for a consecutive quality evaluation concerning the investment proposal on **Burgas – Alexandroupolis Crude Oil Pipeline Project** covering the pipeline sector on the territory of the Republic of Bulgaria, with an inseparable attachment thereto the EIA report; we would like to inform you about the following in line with the requirements of Bulgarian legislation on EIA and the assessment for compliance:

I. With regard of the quality of the revised and supplemented ESIA report, pursuant the provisions of the Environmental Protection Act and the Ordinance on the terms and procedure for making environmental impact assessment (EIA Ordinance):

The submitted to the MOEW revised EIA report on the above-mentioned investment proposal, its quality has been assessed and subsequently the evaluation is positive in the sense of article 14, para 3 from the *EIA Ordinance*.

For the objectives of the forthcoming access to ESIA documentation it is necessary to update the non-technical summary for the whole route of the pipeline, including the cross-border impact; taking into consideration the assessment and the conclusions of the latest version of ESIA report, which has been positively evaluated by virtue of the present letter. Visual materials – maps, schemes, etc., ought to be attached to the non-technical summary.

II. With regard of the revised EIA report in compliance with the Biological Diversity Act and the Ordinance for the Procedures on Compliance Assessment of Plans, Programmes, Projects and Investment Proposals with the Objectives of Protected Areas (the Ordinance on CA):

You have been advised on the positive quality assessment of the ESIA report with MOEW letters NoNo ESIA -2279/29.03.2011 and ESIA -2279/23.06.2011.

In line with the requirements of article 16, para 2 of *ESIA Ordinance*; the Ministry will allow access to the report on the Environmental Impact Assessment via its web site within 5 days after the present letter has been sent.

III. As regards ESIA procedure in the cross-border context:

In accordance with the agreements reached with the Greek party with regards of the further implementation of the procedure and the volume of documentation, which ought to be placed at the disposal of the MOEW before you start the organization of public hearing meets and making a decision concerning the ESIA; we are expecting:

1. Pursuant article 25, item 5 for the *EIA Ordinance* you ought to present to the MOEW ESIA documentation (including the annexes thereto) concerning the pipeline on Bulgarian territory and **the final version** on the non-technical summary for the whole route of the pipeline, including the cross-border impact in English and Greek in two copies in hard and electronic versions. On its turn it will be placed by the MOEW through the official channels to the Greek authority competent on environment.
2. The Greek party ought to present to the MOEW ESIA documentation (including the annexes thereto) concerning the pipeline on Greek territory in English and Greek.

After the confirmation of Bulgarian and Greek competent authorities on environment on the availability of the complete ESIA documentation on Burgas – Alexandroupolis Crude Oil Pipeline Project (assessment of the route on Bulgarian territory, assessment of the route on Greek territory and **the final version** on the non-technical summary for the whole route of the pipeline on Bulgarian and Greek territory); the contracting party of the investment proposal is anticipated to initiate meetings for the public discussion of ESIA documentation, which will be carried out in parallel in the two countries.

Pursuant article 98, Para 2, item 1 of the Environmental Protection Act, the Ministry will secure access to ESIA documentation for the Greek section of the pipeline via its web site.

IV. Concerning the organization of public hearing meetings on the Bulgarian territory:

In line with the requirements of article 16, of *ESIA Ordinance*; the Ministry of Environment and Water defines as affected the municipalities of: Nessebar, Pomorie, Burgas, Sozopol, Kameno, Sredets, Boliaaraovo, Elhovo, Topolovgrad and Svilengrad with which the contracting authority needs to organize meetings for the public discussion of ESIA documentation.

For the purposes of public discussion, and in line with article 15, para 1 and article 16 from the above Ordinance it is necessary that the following actions are undertaken by your side:

- To present one copy of the ESIA report with the EIA report attached thereto, as well as **the final version** on the non-technical summary for the whole route of the pipeline on Bulgarian and Greek territory to the Regional Inspectorates of Environment and Water (RIEW) – Burgas, RIEW Stara Zagora, RIEW Haskovo and the municipalities of: Nessebar, Pomorie, Burgas, Sozopol, Kameno, Sredets, Boliaaraovo, Elhovo, Topolovgrad and Svilengrad;
- To secure public access to the complete documentation for a period of 30 days preceding the discussion and indicate a venue where written opinions might be submitted;
- To organize jointly with the municipalities of: Nessebar, Pomorie, Burgas, Sozopol, Kameno, Sredets, Boliaaraovo, Elhovo, Topolovgrad and Svilengrad meeting/s for a public discussion. In the sense of article 97, para 2 of Environmental Protection Act (latest addenda and modifications SG No 42/2011) a written request should be lodged to the municipalities listed, containing a proposal on the venue, date, hour of the meeting/s for a public discussion; the venue for public access to the documentation, as well as the venue for the submission of opinions; as the date of the first meeting should be within 60 days after the request has been submitted. The municipalities identified confirm not later than 7 days after the request was submitted, or make an alternative proposal within the same 60-day term. If during the 7-day term no information about the proposal has been issued; the proposal of the contracting party is considered as approved.

The venue, date, hour of the meeting/s will be announced through the media or in another appropriate manner, at least 30 days before the date set via an announcement after the model of Annex 3 of the *Ordinance on the terms and procedure for making environmental impact assessment*.

Taking into consideration the specific features of the investment proposal – linear site, whose realization will also affect the territories of populated areas in the above listed municipalities, we recommend when organizing the public hearing meetings to inform the respective mayors of municipalities concerned about the date, hour and venue of discussions; and whenever possible to submit to them an electronic version of the ESIA documentation and the non-technical summary for the whole route of the pipeline on Bulgarian and Greek territory.

A copy from the announcement or another document proving the announcement, as well as written proofs about the agreement of the municipalities of: Nessebar, Pomorie, Burgas, Sozopol, Kameno, Sredets, Boliaaraovo, Elhovo, Topolovgrad and Svilengrad with regard of the venue, date, hour of the meeting/s for a public discussion should be submitted to the Preventive Activities Directorate of the MOEW **within 7 days following this**.

Respectfully yours,

Evdokia Maneva

Deputy Minister



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ & ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΕΥΠΕ
(ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ)
ΤΜΗΜΑ Α'

Αθήνα, 27 Ιουλίου 2010

Α.Π. οικ. 128444

Ταχ. Δ/ση : Λ. Αλεξάνδρας 11
Τ. Κ. : 114 73
Πληροφορίες : Κ. Γιαβής
Τηλέφωνο : 210 641 7962
F.A.X. : 210 643 0637

ΠΡΟΣ: ΠΙΝΑΚΑ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

Θέμα: Προκαταρκτική Περιβαλλοντική Εκτίμηση και Αξιολόγηση του Έργου: «Αγωγός Πετρελαίου ΜΠΟΥΡΓΚΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ & Συνοδευτικές Εγκαταστάσεις/Ελληνικό Τμήμα»

Έχοντας υπόψη:

1. Το Ν. 1650/86 (ΦΕΚ 160/Α) «Για την προστασία του Περιβάλλοντος» όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3010/02 (ΦΕΚ 91/Α/25.04.2002)
2. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση Η.Π.15393/2332/5.8.02 (ΦΕΚ 1022/Β/5.8.2002) «Κατάταξη δημόσιων και ιδιωτικών έργων και δραστηριοτήτων σε κατηγορίες σύμφωνα με το άρθρο 3 του Ν.1650/86 (Α'160) όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 του Ν. 3010/02 "Εναρμόνιση του Ν. 1650/86 με τις οδηγίες 97/11/ΕΕ και 96/61/ΕΕ κ.α. (Α' 91)"», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
3. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση Η.Π. 11014/703/Φ104/14.3.03 (ΦΕΚ 332/Β/20.3.2003) «Διαδικασία Προκαταρκτικής Περιβαλλοντικής Εκτίμησης και Αξιολόγησης (Π.Π.Ε.Α.) και Έγκρισης Περιβαλλοντικών Όρων (Ε.Π.Ο.), σύμφωνα με τα άρθρο 4 του Ν.1650/86 (Α'160) όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 2 του Ν. 3010/02 "Εναρμόνιση του Ν. 1650/86 με τις οδηγίες 97/11/ΕΕ και 96/61/ΕΕ... και άλλες διατάξεις (Α' 91)"».
4. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση 35633 (ΦΕΚ 911/Δ/2006) Χαρακτηρισμός του Δάσους Δαδιάς - Λευκίμνης - Σουφλίου ως Εθνικό Πάρκο.
5. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση Δ16/Φ7.7.3Α/12306/850/04.06.09 (ΦΕΚ 1129/Β/2009), «Σύσταση Επιτροπής Νομού Έβρου για το έργο «Αγωγός Πετρελαίου Μπουργκάς-Αλέξανδρος».
6. Τα υπ. αρ. 84/27.07.09 και 93/03.09.09 έγγραφα της TRANS-BALKAN PIPELINE με συνημμένο φάκελο ΠΠΕ του έργου και συμπληρωματικά τεύχη ΠΠΕ αντίστοιχα (α.π. ΕΥΠΕ 142941/31.07.09, 144133/4.9.09).
7. Το υπ. αρ. 105478/14.09.09 έγγραφο της Δ/σης ΕΑΡΘ/ΥΠΕΧΩΔΕ και το υπ. αρ. οικ. 144784/23.09.09 έγγραφο της ΕΥΠΕ/ΥΠΕΧΩΔΕ, με τα οποία ζητήθηκαν συμπληρωματικά στοιχεία (α.π. ΕΥΠΕ 144577/17.09.09, 144813/24.09.09)
8. Το υπ. αρ. 108/27.10.09 έγγραφο της TRANS-BALKAN PIPELINE με το οποίο κατατέθηκαν συμπληρωματικά στοιχεία (α.π. ΕΥΠΕ 145752/27.10.09)
9. Το με α.π. οικ. 146145/10.11.09 έγγραφο της ΕΥΠΕ/ΥΠΕΚΑ με το οποίο αντίγραφο της ΠΠΕ διαβιβάστηκαν στις συναρμόδιες Υπηρεσίες καθώς και στην Επιτροπή Ν. Έβρου για τις απόψεις τους για το έργο.
10. Το με αρ. πρ. 46537/08.12.09 έγγραφο της Δ/σης Χωροταξίας του ΥΠΕΚΑ χωρίς αντίρρηση για το έργο του θέματος (α.π. ΕΥΠΕ 148262/10.12.09)
11. Το υπ. αρ. Φ4/6/6319/10.12.09 έγγραφο της Εφορείας Εναλίων Αρχαιοτήτων του ΥΠΟΤ χωρίς αντίρρηση-υπό όρους γνωμοδότηση για το έργο του θέματος (Α.Π. ΕΥΠΕ 148816/18.12.09).

12. Τα υπ. αρ. 127391/3389/11.01.10 και 149606/910/15.04.10 έγγραφα της Δ/σης Περιβαλλοντικού Σχεδιασμού, Τμήμα Γενικών Περιβαλλοντικών Θεμάτων (ΤΓΠΘ) του ΥΠΕΚΑ, στο οποίο εκφράζονται παρατηρήσεις για την ΠΠΕ σχετικά με την αναγκαιότητα υποβολής μελέτης ασφάλειας για το έργο (α.π. ΕΥΠΕ 120977/26.1.10, 124786/28.04.10)
13. Το με α.π. Δ3/Α/1781/01.02.10 έγγραφο της Δ/σης Εγκαταστάσεων Πετρελαιοειδών του ΥΠΕΚΑ με το οποίο δεν εκφράζεται αντίρρηση για το έργο (α.π. ΕΥΠΕ 121427/03.02.10)
14. Το υπ. αρ. 143/05.02.10 έγγραφο της TRANS-BALKAN PIPELINE σχετικά με τη μελέτη ασφάλειας του έργου (α.π. ΕΥΠΕ 122060/18.02.10)
15. Το υπ. αρ. 115162/4117/25.02.10 έγγραφο της Δ/σης Αισθητικών Δασών, Δρυμών & Θήρας του ΥΠΕΚΑ χωρίς καταρχήν αντίρρηση για το έργο-υπό όρους γνωμοδότηση (α.π. ΕΥΠΕ 122522/26.02.10)
16. Το υπ. αρ. 140638/1125/08.04.10 έγγραφο της Δ/σης Περιβαλλοντικού Σχεδιασμού, Τμήμα Διαχείρισης Φυσικού Περιβάλλοντος (ΤΔΦΠ) του ΥΠΕΚΑ, στο οποίο δεν εκφράζονται αντιρρήσεις για την προτεινόμενη χάραξη-υπό όρους γνωμοδότηση (α.π. ΕΥΠΕ 124287/14.04.10)
17. Το με α.π. Α1/Φ40/47717/2057/19.05.10 έγγραφο της Δ/σης Προϊστορικών & Κλασικών Αρχαιοτήτων του ΥΠΠΟΤ σύμφωνα με το οποίο εγκρίνεται η ΠΠΕ υπό όρους (α.π. ΕΥΠΕ 125734/21.05.10, 125810/25.05.10).
18. Το με α.π. 6626/19.05.10 έγγραφο της Δ/σης Γεωργίας του Ν.Δ. Έβρου με συνημμένο το Νο 21/2010 Πρακτικό ΝΕΧΩΠ, όπου δεν εκφράζονται αντιρρήσεις-υπό όρους γνωμοδότηση (α.π. ΕΥΠΕ 126053/28.05.10).
19. Το υπ. αρ. 209/21.06.10 έγγραφο της TRANS-BALKAN PIPELINE με συνημμένη προκαταρκτική μελέτη ασφάλειας (α.π. ΕΥΠΕ 127029/21.06.10)
20. Το με α.π. Φ900.1/143/54209/14.07.10 έγγραφο της Δ/σης Στρατιωτικής & Τεχνολογικής Υποστήριξης του ΥΠΕΘΑ χωρίς αντίρρηση-υπό όρους γνωμοδότηση για το έργο (α.π. ΕΥΠΕ 127985/14.07.10, 128180/20.07.10, 148274/10.12.09)
21. Το υπ. αρ. 162134/1635/02.07.10 έγγραφο της Δ/σης Περιβαλλοντικού Σχεδιασμού, Τμήμα Γενικών Περιβαλλοντικών Θεμάτων (ΤΓΠΘ) του ΥΠΕΚΑ, στο οποίο εκφράζονται οι απόψεις της για την προκαταρκτική μελέτη ασφάλειας του έργου (α.π. ΕΥΠΕ 128049/15.07.10)
22. Το υπ. αρ. 8216/15.07.10 έγγραφο της Δ/σης Λιμενικών Υποδομών του Υπ. Οικονομίας, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας με συνημμένο απόσπασμα από το πρακτικό της 46^{ης} συνεδρίασης της ΕΣΑΛ και την υπ. αρ. 04 Απόφαση, όπου εγκρίνονται οι προτεινόμενες εγκαταστάσεις υπό όρους (α.π. ΕΥΠΕ 128068/16.07.10, 107915/15.09.08)

Γνωμοδοτούμε

Θετικά - ύστερα από τη διαδικασία της Προκαταρκτικής Περιβαλλοντικής Εκτίμησης και Αξιολόγησης - ως προς την κατασκευή και λειτουργία του έργου:

Ελληνικό Τμήμα του Αγωγού Πετρελαίου ΜΠΟΥΡΓΚΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ & Συνοδευτικές Εγκαταστάσεις στο Ν. Έβρου, όπως εμφανίζεται στο χάρτη C100-DW-GR-PL-042408 κλίμακας 1:200.000 καθώς και στους χάρτες χρήσεων γης C100-DW-GR-PL-042407 (1-12) κλίμακας 1:50.000, της Προμελέτης Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (ΠΠΕ), που συνοδεύει την παρούσα γνωμοδότηση.

Το έργο αφορά στην εγκατάσταση και λειτουργία του Ελληνικού Τμήματος του Αγωγού Πετρελαίου Μπουργκάς-Αλεξανδρούπολη, καθώς και των συνοδευτικών εγκαταστάσεων (βανοστάσια, δεξαμενές αποθήκευσης, παράκτιες εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις φόρτωσης). Το εν λόγω τμήμα του αγωγού, που εκτείνεται σε μήκος 132,5 χλμ, ξεκινά από τα Ελληνοβουλγαρικά σύνορα, κοντά στο χωριό Ορμένιο του Ν. Έβρου και ακολουθώντας νότια πορεία καταλήγει σε δεξαμενές αποθήκευσης στην περιοχή της Αλεξανδρούπολης.

Για την αποθήκευση του αργού πετρελαίου θα κατασκευασθούν δεξαμενές αποθήκευσης συνολικής χωρητικότητας 1.200.000 κ.μ., οι οποίες θα αναπτυχθούν πλησίον της βιομηχανικής περιοχής του Άβαντα στο Δήμο Αλεξανδρούπολης. Μέσω χειρσαίων και θαλάσσιων αγωγών φόρτωσης, το αργό πετρέλαιο, θα μεταφέρεται στις εγκαταστάσεις φόρτωσης των δεξαμενόπλοιων, που θα βρίσκονται περίπου 11 χλμ από τις ακτές της Αλεξανδρούπολης.

Το συνολικό μήκος του αγωγού ΜΠΟΥΡΓΚΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ, θα είναι 260 χλμ, εκ των οποίων 132,5 χλμ σε ελληνικό έδαφος, και διαμέτρου 42", ενώ η συνολική δυναμικότητα του συστήματος προβλέπεται στα 35 εκατομμύρια τόνους το χρόνο (ΜΤΑ) με προοπτική να φτάσει τελικά τους 50 ΜΤΑ.

Κατά την παρούσα γνωμοδότηση λήφθηκαν κατ' αρχήν υπόψη τα ακόλουθα:

1. Οι γενικές και ειδικές κατευθύνσεις της χωροταξικής πολιτικής, που προκύπτουν από εγκεκριμένα χωροταξικά, ρυθμιστικά και πολεοδομικά σχέδια ή άλλα σχέδια χρήσεων γης. Σύμφωνα με το Περιφερειακό Πλαίσιο Χωροταξικού Σχεδιασμού και Αειφόρου Ανάπτυξης Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, η εν λόγω Περιφέρεια εξελίσσεται σε ένα αναδυόμενο ενεργειακό κέντρο της χώρας, τόσο ως προς την παραγωγή αλλά και ως προς τη μεταφορά και διασύνδεση με δίκτυα εκτός χώρας.
2. Η περιβαλλοντική ευαισθησία της περιοχής που ενδέχεται να διγεί από το έργο. Σύμφωνα με την προτεινόμενη άδευση, τμήματα του αγωγού πετρελαίου διέρχονται από τις παρακάτω περιοχές του Ευρωπαϊκού Οικολογικού Δικτύου NATURA 2000: α) «ΠΑΡΟΧΘΙΟ ΔΑΣΟΣ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΒΡΟΥ & ΑΡΔΑ» με κωδικό GR 1110008, που αποτελεί Ζώνη Ειδικής Προστασίας (ΖΕΠ) για την ορνιθοπανίδα, β) «ΔΑΣΟΣ ΔΑΔΙΑΣ» με κωδικό GR 1110002, που επίσης αποτελεί ΖΕΠ και γ) «ΒΟΥΝΑ ΕΒΡΟΥ», με κωδικό GR 1110005, που αποτελεί Τόπο Κοινοτικής Σημασίας (ΤΣΚ). Οι δύο τελευταίες περιοχές έχουν χαρακτηριστεί ως προστατευόμενες με την ΚΥΑ 35633 (ΦΕΚ 911/Δ/06) «Χαρακτηρισμός του Δάσους Δαδιάς -Λευκίμης-Σουφλίου ως Εθνικό Πάρκο και καθορισμός χρήσεων, όρων και περιορισμών δόμησης».

Ο υπό μελέτη αγωγός διέρχεται κυρίως από περιοχές με αγροτική γη και από δασικές εκτάσεις βελανιδιάς και πεύκων.

3. Τα χαρακτηριστικά των ενδεχόμενων σημαντικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων όπως το μέγεθος, η πολυπλοκότητα, η ένταση και η έκτασή τους, η διάρκεια, η συχνότητα και η αναστρεψιμότητά τους. Από την εγκατάσταση του προτεινόμενου έργου αναμένεται να υπάρξουν επιπτώσεις στο φυσικό περιβάλλον κατά μήκος του αγωγού, οι οποίες είναι αντιμετωπίσιμες με τα κατάλληλα μέτρα αποκατάστασης.
4. Τα οφέλη για την εθνική οικονομία, την εθνική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία και η εξυπηρέτηση άλλων λόγων δημοσίου συμφέροντος. Με τη λειτουργία του το έργο θα συντελέσει στην εξυπηρέτηση των αυξανόμενων αναγκών μεταφοράς αργού πετρελαίου από την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας και Κασπίας στις διεθνείς αγορές παρακάμπτοντας τα στενά του Βοσπόρου, λόγω των περιορισμών ασφαλείας. Τα οφέλη τόσο για την τοπική όσο και για την εθνική οικονομία αξιολογούνται ως πολύ θετικά.
5. Οι θετικές επιπτώσεις στο φυσικό και ανθρωπογενές περιβάλλον σε μία ευρύτερη περιοχή από εκείνη που επηρεάζεται άμεσα από το έργο.

Επίσης η θετική γνωμοδότηση δίδεται με τους ακόλουθους όρους και προϋποθέσεις:

- α. ότι δεν έρχεται σε αντίθεση με περιορισμούς, που έχουν τεθεί στην περιοχή με ειδικές διατάξεις και που ενδεχομένως δεν επιτρέπουν την κατασκευή του υπόψη έργου
- β. ότι θα ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις και υποδείξεις των αρμοδίων Αρχαιολογικών Υπηρεσιών του ΥΠΠΟΤ.
- γ. ότι θα ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις και υποδείξεις των Γενικών Επιτελείων Στρατού και Ναυτικού

Ο ενδιαφερόμενος φορέας οφείλει στο στάδιο της έγκρισης των περιβαλλοντικών όρων να υποβάλει στην Ειδική Υπηρεσία Περιβάλλοντος (ΕΥΠΕ) του ΥΠΕΚΑ:

Α. Μελέτη Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (ΜΠΕ) τύπου Ι, η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα εξής:

1. Περιγραφή του έργου

2. Περιγραφή της υφιστάμενης κατάστασης του περιβάλλοντος με τα απαραίτητα στοιχεία και τεκμηριώσεις προκειμένου να γίνει αξιολόγηση και εκτίμηση των κυριότερων άμεσων και έμμεσων περιβαλλοντικών επιπτώσεων του έργου:

- στον άνθρωπο, στην πανίδα και στην χλωρίδα
- στο έδαφος, στα νερά, στον αέρα, στο κλίμα και στο τοπίο

- στα υλικά αγαθά και στην πολιτιστική κληρονομιά
 - στην αλληλεπίδραση μεταξύ των παραγόντων που αναφέρονται στις προηγούμενες περιπτώσεις
3. Περιγραφή των μέτρων που προβλέπονται να ληφθούν προκειμένου να αποφευχθούν, να μειωθούν και εφόσον είναι δυνατόν να επανορθωθούν σημαντικές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.
 4. Περιγραφή των κύριων εναλλακτικών λύσεων καθώς και της μηδενικής που μελετά ο κύριος του έργου και υπόδειξη των κύριων λόγων της επιλογής του, λαμβανομένων υπόψη των επιπτώσεων τας στο περιβάλλον.
 5. Περιγραφή των τρόπων αποκατάστασης των χώρων επέμβασης (εκσκαφές θεμελιώσεων, τυχόν διάνοιξη οδών προσπέλασης κ.λ.π.).
 6. Συνοπτική περιγραφή των χώρων απόθεσης πλεοναζόντων υλικών και παραπροϊόντων εκσκαφής για τους οποίους θα έχουν εξασφαλιστεί οι απαραίτητες άδειες.
 7. Δράσεις και ενέργειες προκειμένου να ικανοποιηθούν οι παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν στο έγγραφο της ΔΠΣ/ΤΔΦΠ του ΥΠΕΚΑ (14 σχετ.)
 8. Αξιολόγηση και διαχείριση των καταλοίπων θαλάσσιου έρματος (ballast)
 9. Απλή (μη τεχνική) περίληψη των πληροφοριών που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους.
- Β. Μελέτη ασφαλείας για τις εγκαταστάσεις που υπάγονται στις διατάξεις της Οδηγίας Seveso II, η οποία θα περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τον προσδιορισμό ζωνών προστασίας από μεγάλο βιομηχανικό ατύχημα της/των εν λόγω εγκαταστάσε/ων.
- Επίσης ο φάκελος της ΜΠΕ θα πρέπει να συνοδεύεται από την παρούσα θετική γνώμοδότηση (ΠΠΕΑ) της Γενικής Διεύθυνσης Περιβάλλοντος του ΥΠΕΚΑ μαζί με αντίγραφο του θεωρημένου από την ΕΥΠΕ του ΥΠΕΚΑ τοπογραφικών σχεδίων από όπου θα φαίνεται η προεπιλεγείσα όδευση του έργου.
- Όλα τα αντίγραφα της ΜΠΕ θα πρέπει να είναι υπογεγραμμένα και σφραγισμένα από τον μελετητή και τον φορέα του έργου. Επίσης πρέπει να συνοδεύονται από υπεύθυνη δήλωσή του μελετητή που θα αναφέρει ότι είναι κάτοχος Μελετητικού Πτυχίου της κατηγορίας 27, με ημερομηνία κτήσης και διάρκεια ισχύος.

Τα κείμενα και οι χάστες της ΜΠΕ υποβάλλονται και σε ηλεκτρονική μορφή.

Η παρούσα αποτελεί Προκαταρκτική Περιβαλλοντική Εκτίμηση και Αξιολόγηση της προγραμματιζόμενης δραστηριότητας και συνίσταται σε γνώμοδότηση ως προς τη θέση, το μέγεθος, το είδος, την εφαρμόζόμενη τεχνολογία, τα γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά, τη χρήση των φυσικών πόρων, τη συσσωρευτική δράση με άλλα έργα, την παραγωγή αποβλήτων, τη ρύπανση και τις οχλήσεις, καθώς και τον κίνδυνο ατυχημάτων ιδίως από τη χρήση ουσιών και τεχνολογίας και δεν υποκαθιστά πιθανές απαιτούμενες άδειες και εγκρίσεις από άλλους φορείς (Υπ. Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων, Αρχαιολογική Υπηρεσία, κλπ).

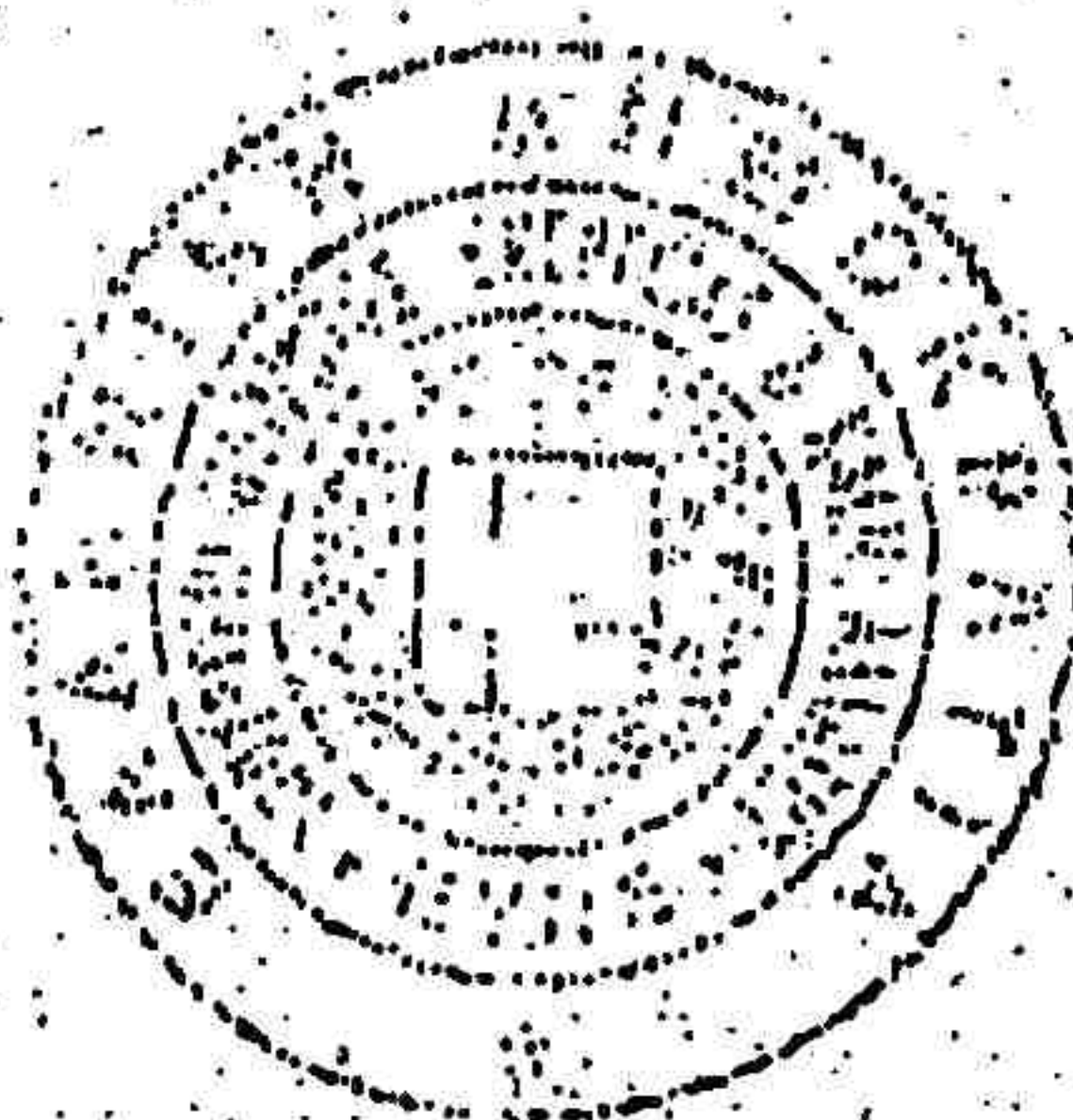
Η οριστική και δεσμευτική άποψη της Διοίκησης, επί των προαναφερόμενων και συναφών θεμάτων, θα δοθεί με την αξιολόγηση της ΜΠΕ και την Απόφαση Έγκρισης Περιβαλλοντικών Όρων με την οποία μπορεί να επιβάλλει προϋποθέσεις, όρους, περιορισμούς και διαφοροποιήσεις για την πραγματοποίηση του έργου ή της δραστηριότητας ή και να αποφασίσει τη μη υλοποίησή του, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις.

Η διάρκεια ισχύος της παρούσας είναι πέντε (5) χρόνια, χρονικό διάστημα μέσα στο οποίο πρέπει να υποβληθεί η Μελέτη Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων του έργου.

Μετά την παρέλευση των πέντε (5) χρόνων χωρίς να έχει υποβληθεί η ΜΠΕ, απαιτείται είτε να τηρηθεί εκ νέου η διαδικασία της Περιβαλλοντικής Εκτίμησης και Αξιολόγησης του έργου, είτε να ανανεωθεί από την Υπηρεσία μας.

Η παρούσα Γνωμοδότηση κοινοποιείται στο Νομαρχιακό Συμβούλιο του Ν.Δ. Έβρου, συνοδευόμενη από ένα αντίγραφο Π.Π.Ε. προκειμένου να δημοσιοποιηθεί σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην παράγραφο 3 του άρθρου 5 του Ν. 1650/86 όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 3 του Ν. 3010/02. Η δαπάνη δημοσιοποίησης βαρύνει το φορέα του έργου.

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΥΠΕΚΑ
Π. ΚΑΡΑΜΠΙΝΗ-ΣΑΒΒΙΔΟΥ



ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

Σ. ΚΑΥΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

1. TRANS-BALKAN PIPELINE
Λ. Κηφισίας 199, 151 24 Αθήνα
(συν. 1 αντ. ΠΠΕ)
2. ΥΠΕΚΑ
 - α) Δ/νση Χωροταξίας
Αμαλιάδος 17, 115 23 Αθήνα
 - β) Δ/νση Περι/κου Σχεδιασμού/ΤΔΦΠ
Τρικάλων 36, 115 26 Αθήνα
 - γ) Δ/νση Αισθητικών Δασών, Δρυμών & Θήρας
Χαλκοκονδύλη 31, 10164 Αθήνα
 - δ) Δ/νση Εγκαταστάσεων Πετρελαιοειδών
Μεσογείων 119, 101 92 Αθήνα
 - ε) Δ/νση ΕΑΡΘ
Πατησίων 147, 112 51 Αθήνα
 - στ) Δ/νση Περιβαλλοντικού Σχεδιασμού/ΤΓΠΘ
Πατησίων 147, 112 51 Αθήνα
3. Υπ. Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων
Δ/νση Χωροταξίας & Προστ. Περι/ντος
Πατησίων 207 & Σκαλιστήρη 19, 10164 Αθήνα
4. Υπ. Πολιτισμού & Τουρισμού
 - α) Δ/νση Προϊστ. & Κλασ. Αρχαιοτήτων
 - β) Δ/νση Βυζ/νων και Μεταβυζ/νων Αρχαιοτήτων
Μπουμπουλίας 20, 10682 Αθήνα
 - γ) ΙΘ' ΕΠΚΑ, Α. Συμεωνίδη 4, 691 00 Κομοτηνή
 - δ) 15' ΕΒΑ, Σωκράτους 11, 691 00 Κομοτηνή
 - ε) Εφορεία Εναλίων Αρχαιοτήτων
Καλλισπέρη 30, 11742 Αθήνα

5. ΓΕΕΘΑ/ΔΥΠΟΛΤΕΥ
Μεσογείων 227-231, 154 51 Αθήνα
6. Νομαρχιακό Συμβούλιο
Ν.Δ. Έβρου
Καρ. Δημητρίου 40, 681 00 Αλεξ/λη
(συν. 1 αντ. ΠΠΕ)
7. Ν.Δ. Έβρου
Δ/ση Γεωργίας (Επιτροπή ΝΕΧΩΠ)
Κωνσταντινουπόλεως 36, 681 00 Αλεξ/λη
8. Επιτροπή Ν. Έβρου για το έργο:
«Αγωγός Πετρελαίου Μπουργκάς-Αλεξ/λη»
Καρ. Δημητρίου 40, 681 00 Αλεξ/λη

ΕΣΩΤ. ΔΙΑΝΟΜΗ

1. ΕΥΠΕ (συν. 1 αντ. ΠΠΕ)
2. Χρον. Αρχείο
3. Τμήμα Α'
4. Κ. Γιαβής

ΒΔΙΣ:ΥΠΡΕΗΟΔΕΙΧΟΤΟΙΔΙΟ ΠΠΕΛ ΜΠΟΥΡΓΚΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ.doc

φ / South Stream

ΜΟΝΙΜΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ
11-0041368-RJA
 ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
 Οργανική Μονάδα Λοιπών Πολιτικών

ΟΡΘΗ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ
ΚΕΙΜΕΝΟ

ΑΠΟΡΡΗΤΟ-ΕΠΕΙΓΟΝ

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 2011

Α.Π: 6114

ΚΡΥΠΤΟ-ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ

ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ:

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
 ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜ. ΑΛΛΑΓΗΣ**

- Γραφ. κας Υπουργού
- Γραφ. Υφυπουργού κ. Μανιάτη

ΘΕΜΑ: Παρουσίαση Υψηλού Επιπέδου
 εταιρίας φυσικού αερίου South Stream
 (Βρυξέλλες, 25.5.2011).

Συνάντηση Ρώσου Υπουργού Ενέργειας με
 Υφυπουργό κ. Μανιάτη.

ΠΡΟΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ:

Διπλ. Γραφ. κ. Πρωθυπουργού

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
 ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜ. ΑΛΛΑΓΗΣ**

- Γραφ. Γεν. Γραμ. κ. Μαθιουδάκη
- Δ/ση ΔΣ-ΔΔ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

- Διπλ. Γραφ. κ. Υπουργού
- Διπλ. Γραφ. κας ΑΝΥΠΙΕ
- Διπλ. Γραφ. κ.κ. Υφυπουργών
- Γραφ. κ. Γεν. Γραμ.
- Γραφ. κ. Γεν. Γραμ. Δ.Ο.Σ. και Α.Σ.
- κ.κ. Α', Β' και Γ' Γεν. Δ/ντές

ΠΡΕΣΒΕΙΕΣ Μόσχας, Σόφιας (μέσω ΥΠΙΕΣ) - Α1, Α3, Α5, Β2, Β7, Γ1, Γ3 Δ/σεις

Ε.Δ. κα Κοντολέοντος, κα Καρασιώτου, κ. Μπενιάδης, κα Κοντουδάκη
Σχετ. Τηλ/μά μας ΑΠ 6840/Α/ΑΣ 6082

Στο περιθώριο της Παρουσίασης Υψηλού Επιπέδου με θέμα το South Stream (βλ. ανωτέρω σχετικό), πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ του Υφυπουργού κ. Ιωάννη Μανιάτη και του Ρώσου Υπουργού Ενέργειας κ. Sergei Shmatko.

Ο κ. Μανιάτης εξήρε τη σημασία του South Stream για την ενέργεια στην Ευρώπη και εξέφρασε την ελληνική υποστήριξη προς το πρόγραμμα αυτό. Ο κ. Shmatko τόνισε ότι οι χώρες του South Stream δεν έκαναν λάθος επιλογή και διευκρίνωσε την εκτίμηση πως ο αριθμός των χωρών αυτών θα αυξηθεί. Ο ίδιος πρόσθεσε ότι παρά τις δυσκολίες, θα τηρηθεί το τεθέν χρονοδιάγραμμα και εξέφρασε τις θερμές ευχαριστίες της κυβέρνησής του προς την ελληνική κυβέρνηση για την υποστήριξη την οποία η Ελλάδα παρέχει προς το Southstream.

Ερωτηθείς κατόπιν από τον κ. Μανιάτη για την άποψή του ως προς τις προοπτικές του αγωγού Μπουργκάς-Αλεξανδρούπολης, ο κ. Shmatko εξέφρασε την εκτίμηση ότι υπό την παρούσα βουλγαρική κυβέρνηση δεν πρόκειται να επιτευχθεί κάποια συμφωνία. Σχετικά ανέφερε



Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου Α.Ε.

4

Προς
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ & ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
Διεύθυνση Δημοσίων Σχέσεων και
Διεθνών Δραστηριοτήτων
Λ. Μεσογείων 119,
Τ.Κ. 101 92 Αθήνα

Αθήνα 30 Ιανουαρίου 2012
Αρ. Πρωτ. : 049244

Υπόψη : κ. Χ. Πίππου

Θέμα : Απάντηση στην υπ' αρ. 3686/03.01.2012 ερώτηση του βουλευτή κ. Κ. Χατζηδάκη.

Σχετ: Τηλεομοιοτυπικό έγγραφό σας με ημερομηνία 12.01.2012

Σε συνέχεια του ανωτέρου σχετικού εγγράφου σας, με το οποίο μας διαβιβάσατε την ερώτηση του Βουλευτή κ. Κ. Χατζηδάκη, σας γνωστοποιούμε τα ακόλουθα:

Εντός του Φθινοπώρου 2011 ολοκληρώθηκε η μελέτη σκοπιμότητας του συνολικού έργου του αγωγού SouthStream από την Gazprom. Η μελέτη αυτή έλαβε υπόψιν τα αποτελέσματα των επί μέρους μελετών σκοπιμότητας για τα διάφορα τμήματα του αγωγού, μεταξύ των οποίων και του ελληνικού τμήματος του αγωγού SouthStream.

Στις 22.12.2011, πραγματοποιήθηκε σε εκπροσώπους του ΔΕΣΦΑ, στην Αθήνα, παρουσίαση της μελέτης σκοπιμότητας του συνολικού έργου από τεχνικά στελέχη της Gazprom. Από την παρουσίαση προέκυψε ότι η Gazprom προκρίνει την κατά στάδια ανάπτυξη του συνολικού έργου. Χρονική προτεραιότητα δίνει στην ενδιάμεση όδευση (Βουλγαρία, Σερβία, Ουγγαρία, Σλοβενία, Ιταλία), για την οποία όμως η τελική επενδυτική απόφαση για την κατασκευή της φαίνεται να λαμβάνεται στα τέλη του 2012 ή ίσως αρχές 2013. Σε ό,τι αφορά την κατασκευή του ελληνικού τμήματος του αγωγού, η Gazprom, εξετάζει εναλλακτικά σενάρια για λήψη της τελικής επενδυτικής απόφασης, μετά την αντίστοιχη της ενδιάμεσης όδευσης. Μέχρι τότε, το υφιστάμενο τμήμα αγωγών που διαπερνά τη Βουλγαρία και Ελλάδα και τροφοδοτεί την τελευταία, μπορεί να αξιοποιηθεί, μετά από αναβαθμίσεις, για να καλύψει τυχόν ανάγκες της για επιπρόσθετες ποσότητες φυσικού αερίου. Η κοινή εταιρεία μεταξύ ΔΕΣΦΑ και Gazprom, που λειτουργεί από τον Ιούνιο 2010, για τον σχεδιασμό, κατασκευή και λειτουργία του ελληνικού τμήματος του αγωγού, θα εξακολουθήσει λειτουργούσα, παρακολουθώντας τις





Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου Α.Ε.

σχετικές εξελίξεις στις αγορές φυσικού αερίου της περιοχής και αντιδρώντας ανάλογα. Ζητήματα της λειτουργίας της κοινής εταιρείας (π.χ. δραστηριότητες και δαπάνες λειτουργίας) θα αντιμετωπισθούν από τη διαχειριστική επιτροπή της κοινής εταιρείας. Αποφασίστηκε στη συνάντηση της 22.12.2011, η θέση της Gazprom να υποβληθεί, εγγράφως και επίσημα στον ΔΕΣΦΑ, προκειμένου η ελληνική πλευρά να αξιολογήσει τις σχετικές αναλύσεις και στο πλαίσιο της εταιρείας να γίνουν οι αντίστοιχες πιθανές επαναπροσεγγίσεις. Μέχρι σήμερα, 30.1.2012, μια τέτοια επιστολή δεν έχει υποβληθεί, ενώ τα ζητήματα της κοινής εταιρείας (π.χ. αλλαγή τράπεζας για τον λογαριασμό της κοινής εταιρείας) αντιμετωπίζονται κανονικά.

Με εκτίμηση,


Γεώργιος Παπαρσένος
Διευθύνων Σύμβουλος



HELLENIC REPUBLIC

MINISTRY OF ENVIRONMENT, ENERGY
AND CLIMATE CHANGE
DEPUTY MINISTER

Athens, 12 November 2009

TO:

H.E. Mr Andris Piebalgs

EU Commissioner for Energy

SUBJECT:

Call for proposals to aid economic recovery by granting Community financial assistance to project in the field of energy - Proposal "EEPR-2009-INTg-Poseidon

Dear Commissioner,

I am writing you with regard to the ongoing Commission evaluation of the EEPR proposals concerning the interconnectors between Greece-Italy (ITG-Poseidon) and Greece-Bulgaria.

With this regard, I would like to reiterate the new Greek Government's strong interest in the EEPR and in the swift realization of the only two Greek gas interconnection projects included in the Annex of the EEPR Regulation, the ITGI-Poseidon and the Interconnection Greece-Bulgaria.

For both projects the Greek Government has already signed a number of intergovernmental agreements, confirming their high strategic value for our country, for the South-Eastern European (SEE) region, as well as for the energy security of Europe, as a whole.

The significance of the projects lies in the fact that they will allow the opening of the Southern Gas Corridor in order to import Caspian and Middle East natural gas to the SEE region (starting from 2013) and to Central Europe (starting from 2015).

Furthermore, when the ITGI-Poseidon pipeline will be working in reverse mode and fully regulated by third parties, it will offer Greece and other SEE Countries access to North African and LNG sources via Italy. It will therefore promote the gas-to-gas competition and the security of gas supply in the whole of the SEE region, especially in the event of a future gas crisis.

Our Government believes that a successful finalization of the EEPR program should not distort the delicate balance of the Annex to the Regulation and therefore, we strongly urge the Commission to base its evaluation exclusively on the Selection and Award Criteria explicitly defined by the Regulation, without taking into consideration the arguments already covered by the Annex and in accordance with the conclusions of the European Council.

Please also be informed that, after comprehensive review, we fully endorse the proposals (as integrated by relevant clarification letters) submitted by the project sponsors with regard to the ITGI-Poseidon and IGB projects.

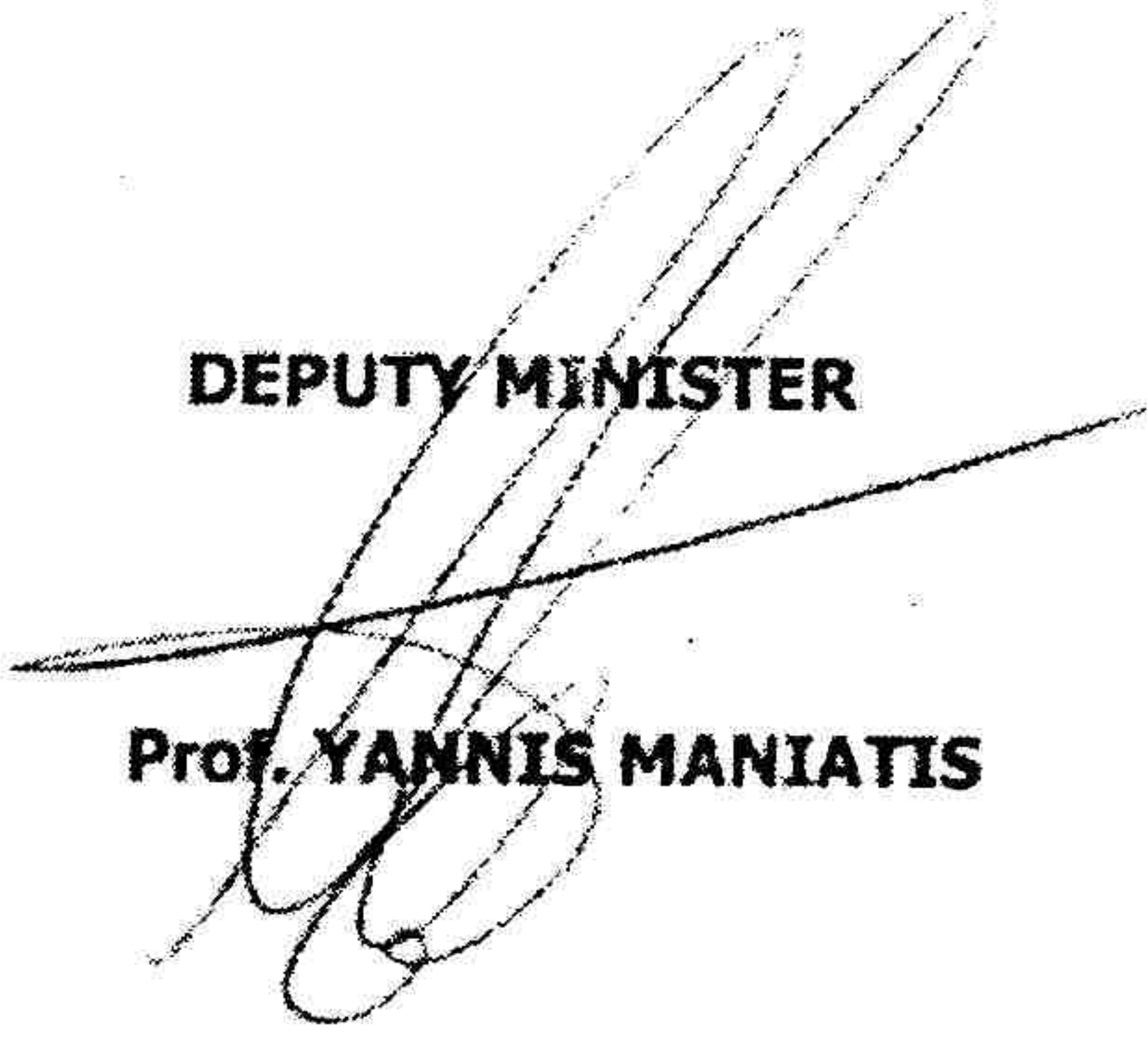
In particular, this Ministry considers the development schedule of the two projects as realistic and a solid basis for investment decisions to be reached within 2010.

With this in mind, the Greek Government, in coordination with the Governments of Italy and Bulgaria, will monitor the development activities of both the ITGI-Poseidon and the IGB projects and will support, among others, the timely finalization of the required authorization procedures and of the missing regulatory frameworks.

Dear Commissioner,

I would like to stress that the EEPR contribution to the development of both interconnectors (Greece-Italy, Greece-Bulgaria) is critical for guaranteeing the diversification of gas supply in the South-eastern European Region and the energy security of Europe.

In this respect, I am fully prepared to work with you in order to clarify any concerns the Commission may have and I am convinced that the Commission Services will complete the evaluation of the two projects fairly and efficiently and in accordance with the decisions of the European Council.



DEPUTY MINISTER

Prof. YANNIS MANIATIS

**Μετάφραση επιστολής Ιταλού Υπουργού Οικονομικής
Ανάπτυξης κ. Claudio Scajola προς Επίτροπο κ. Piebalgs**

Ρώμη 12 Νοεμβρίου 2009

Αγαπητέ Andris,

Θα ήθελα να σου υπογραμμίσω και πάλι το ενδιαφέρον της ιταλικής Κυβέρνησης για την υλοποίηση των έργων που προβλέπονται από το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Οικονομικής Ανάκαμψης στον τομέα της Ενέργειας, περί των οποίων ο Κανονισμός 663/2009.

Πρόκειται για έργα τα οποία όχι μόνο εμπεριέχουν μία σαφή ένδειξη των προτεραιοτήτων για την στρατηγική ανάπτυξη των ενεργειακών υποδομών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά επίσης αντικατοπτρίζουν έναν λεπτό και ισόρροπο συμβιβασμό, στον οποίο τα Κράτη-Μέλη κατέληξαν στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Όπως γνωρίζεις, ορισμένα από τα έργα αυτά αφορούν άμεσα τη χώρα μου και μεταξύ αυτών συμπεριλαμβάνεται ιδιαιτέρως ο ITGI-Ποσεδών. Το έργο αυτό, επιταχύνει τη διάνοιξη του Νότιου Διαδρόμου φυσικού αερίου και ενέχει στρατηγική σημασία για ολόκληρη την Ευρώπη. Η ίδια η Επιτροπή παρότρυνε τους φορείς του έργου να κατασκευάσουν ένα κλάδο προς την Βουλγαρία μέσω μιας διασύνδεσης με την Ελλάδα, προκειμένου να επεκταθούν τα οφέλη στην περιοχή.

Ο ενδεχόμενος αποκλεισμός του ITGI-Ποσεδών, δεν θα μπορούσε παρά να οδηγήσει στη ματαίωση άλλων παρόμοιων έργων, των οποίων ο βαθμός ωρίμανσης είναι μακράν κατώτερος, με αρνητικές επιπτώσεις τόσο στην ευρωπαϊκή οικονομική ανάκαμψη όσο και στον τομέα των ενεργειακών επενδύσεων.

Μια τέτοια απόφαση θα είχε ως επακόλουθο επίσης την ανακατανομή των πόρων για μελλοντικά έργα ενεργειακής αποδοτικότητας και

ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ματαιώνοντας το στόχο μιας άμεσης εκκίνησης της οικονομικής ανάκαμψης.

Καθήκον της Επιτροπής, είναι να εκτιμά τα προτεινόμενα έργα σεβόμενα τα κριτήρια που ορίζονται στον Κανονισμό 663/2009 και στη σχετική προκήρυξη. Ως εκ τούτου η Επιτροπή έχει ένα συγκεκριμένο περιθώριο ελιγμού που δεν της επιτρέπει να υπερβαίνει τα όρια της τεχνικής και νομικής αξιολόγησης.

Αναμένουμε επομένως εκ μέρους της Επιτροπής μία τοποθέτηση πλήρους συμμόρφωσης στη στρατηγική ανάλυση στην οποία ήδη έχει προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Τέλος, σε ενημερώνω για δύο πρόσφατες εξελίξεις που επιβεβαιώνουν την στήριξη της οποίας είναι αποδέκτης ο ITGI-Ποσεδών. Βάσει μίας νέας νομοθετικής ρύθμισης, εξετάζουμε τη σκοπιμότητα ορισμού ενός Ειδικού Επιτρόπου προκειμένου να ολοκληρωθεί το συντομότερο δυνατόν η αδειοδοτική διαδικασία του έργου δηλ. εντός του πρώτου τριμήνου του 2010.

Κατά την πρόσφατη συνάντησή μου με τον Υπουργό κ. Yildiz, η Τουρκία συμφώνησε να κλείσει ταχέως τα θέματα που σχετίζονται με τη διέλευση του αερίου μέσω των δικών της υποδομών μεταφοράς. Υπολογίζουμε να οριστικοποιήσουμε την πτυχή αυτή του έργου τον προσεχή Δεκέμβριο.

Υπογραφή



ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΑΕΡΙΟΥ ΑΕ

Προς το
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ & ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
Διεύθυνση Δημοσίων Σχέσεων και
Διεθνών Δραστηριοτήτων
Λεωφ. Μεσογείων 119
101 92 Αθήνα

Αθήνα, 17 Ιανουαρίου 2012
Αρ. Πρωτ. : 011804

Υπόψη : κ. Πίππου

Θέμα : Απάντηση στην Ερώτηση υπ' αριθμ. 3686/05.01.2012 του Βουλευτή
κ. Κ. Χατζηδάκη.

Σχετ.: Τηλεομοιοτυπικό έγγραφό σας, με ημερομηνία 12/01/2012.

Σε συνέχεια του ανωτέρω σχετικού εγγράφου σας, με το οποίο μας διαβιβάσατε την ερώτηση του Βουλευτή κ. Κ. Χατζηδάκη, σας γνωστοποιούμε τα ακόλουθα:

Ο αγωγός South Stream δεν είναι ανταγωνιστικό έργο με τον ITGI εφόσον τα δύο αυτά έργα δεν διεκδικούν ποσότητες φυσικού αερίου από την ίδια πηγή και η υλοποίηση του ITGI δεν αποκλείει την υλοποίηση του South Stream.

Από την 1^η Οκτωβρίου που ο ITGI κατέθεσε την προσφορά του στην Κοινοπραξία, η ΔΕΠΑ και οι συνεργάτες της βρίσκονται σε συνεχή επαφή με την Κοινοπραξία καθώς οι διαπραγματεύσεις για την επιλογή του αγωγού που θα εξάγει αέριο από το Αζερμπαϊτζάν βρίσκονται σε εξέλιξη. Όλα τα εμπλεκόμενα μέρη στο σύστημα αγωγών ITGI (το οποίο συμπεριλαμβάνει και τον Διασυνδεδητήριο αγωγό Ελλάδας-Βουλγαρίας - IGB) συνεχίζουν να καταβάλουν κάθε απαραίτητη ενέργεια για την ανάπτυξη και υλοποίηση του έργου με την ίδια αφοσίωση, έχοντας σημειώσει σημαντική πρόοδο και επιβεβαιώνοντας την ωριμότητα του ITGI σε σχέση με τα άλλα έργα που κατέθεσαν τις προσφορές τους στην Κοινοπραξία.

Στα πλαίσια αυτής της συνεχούς προσπάθειας η ΔΕΠΑ σε συνεργασία με τον ΔΕΣΦΑ σε συνεννόηση με το ΥΠΕΚΑ και άλλους εμπλεκόμενους φορείς έχουν προβεί σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις που θέτει η Κοινοπραξία του Σαχ Ντενίζ κατά τη διαδικασία επιλογής αγωγού που θα προμηθεύσει την Ευρώπη με αέριο από το εν λόγω κοιτάσμα.



Βασιζόμενοι στην εμπειριστατωμένη προσφορά μας καθώς και στην ωριμότητα του έργου, πιστεύουμε ότι ο ITGI θα επιλεγεί ως ο αγωγός που θα ανοίξει τον Νότιο Διάδρομο με αέριο από το Σαχ Ντενίζ. Προς αυτή την κατεύθυνση συνηγορεί και η συνεχής υποστήριξη από την κυβέρνηση όπως αυτό φαίνεται και από την πρόσφατη κοινή δήλωση των ΥΠΕΚΑ – ΥΠΕΞ.

Σημαντικό ρόλο στην επιλογή του ITGI θα παίξουν και οι εμπορικές προσφορές για την προμήθεια του φυσικού αερίου που έχουν καταθέσει η ΔΕΠΑ και κυρίως η Edison (συμμέτοχος στον αγωγό IGI- Poseidon) στην οποία έχει εκχωρηθεί το 80% της δυναμικότητας του αγωγού, προσφορά πάνω στην οποία δεν έχουμε άμεση επιρροή.

Με εκτίμηση,

Χάρης Σαχίνης
Πρόεδρος & Διευθύνων Σύμβουλος